



**ДЕРЖАВНА СЛУЖБА З ЛІКАРСЬКИХ ЗАСОБІВ ТА КОНТРОЛЮ ЗА  
НАРКОТИКАМИ У КИЇВСЬКІЙ ОБЛАСТІ**

пров. Світличної Надії, 3, м.Київ, 02099, тел/факс: (044) 363-06-50  
E-mail: dls.ko@dls.gov.ua, Код ЄДРПОУ 37078774

**ВИСНОВОК  
про якість ввезеного в Україну лікарського засобу**

10.05.2024

№ 22546/24/10

**ЦЕЛЬ Т**

(найменування лікарського засобу згідно з реєстраційним посвідченням)  
**розчин для ін'єкцій, по 2,0 мл в ампулі; по 5 ампул у контурній чарунковій упаковці; по  
2 контурні чарункові упаковки у коробці з картону**  
(форма випуску, дозування, вид пакування лікарського засобу)

Номер реєстраційного посвідчення UA/0020/01/01 строк дії реєстраційного посвідчення 01.01.2099

Серія лікарського засобу № **04314**

Кількість ввезеного лікарського засобу 6197

Виробник

**Біологіше Хайльміттель Хеель ГмбХ, Німеччина**

(найменування виробника лікарського засобу, країна походження)

Ввезено в Україну

**Товариство з обмеженою відповідальністю "КАСКАД МЕДИКАЛ  
РЕГІОНИ", ідент. код: 35757357**

(найменування та код за ЄДРПОУ юридичної особи або ідентифікаційний код фізичної  
особи - підприємця, її місце проживання та реєстрації, номер обліковий платника  
податків або серія та номер паспорта)

Протокол візуального контролю від **07.05.2024 № 1239/28.**



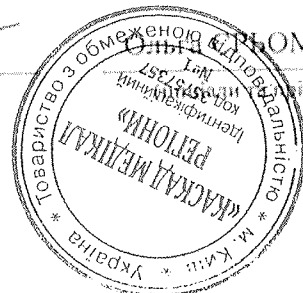
За результатами державного контролю встановлено, що лікарський засіб ввезено в Україну з  
**дотриманням** вимог законодавства щодо забезпечення якості лікарських засобів.

В.о. начальника служби

(посадова особа органу державного контролю)



(підпис)



О.О. ДІДІМЕНКО

(підпис)

**QUALITY CERTIFICATE / СЕРТИФІКАТ ЯКОСТІ**

**Product:** ZEEL® T, solution for injection 2,0 ml in ampoules №10 (5x2)  
**Продукція:** ЦЕЛЬ Т, розчин для ін'єкцій по 2,0 мл в ампулах №10 (5x2)

**Batch №:** 04314      **Batch quantity produced in total (packs):** 6197  
**Номер серії:** 04314      **Кількість продукції в серії (упаковок):** 6197  
**Manufacture Date:** 24.11.2023      **Registration license number:** UA/0020/01/01 validity period unlimited  
**Дата виробництва:** 24.11.2023      **Номер реєстраційного посвідчення:** UA/0020/01/01 термін дії необмежений  
**Expiry date:** 10.2028      **Country of origin:** Germany  
**Термін придатності:** 10.2028      **Країна походження:** Німеччина

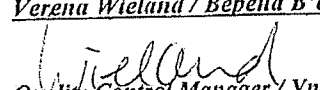
<i>Testing point / Показники якості</i>	<i>Specification / Специфікація</i>	<i>Results / Результати</i>	<i>Control methods/ Методи контролю</i>
Odour Запах	Odourless. Без запаху.	Corresponds Відповідає	QCM, It. 1, GHP H 2.2.1 МКЯ, п.1, GHP H 2.2.1
Clarity Прозорість	Clear. Прозорий.	Corresponds Відповідає	QCM, It. 2a, Ph. Eur. 2.2.1 МКЯ, п.2а, Євр.Ф. 2.2.1
Particulate contamination: visible particles* Механічні вclusions: видимі частки*	Practically free from particles Практично вільний від часток.	Corresponds Відповідає	QCM, It. 2b, Ph. Eur. 2.9.20 МКЯ, п. 2б, Євр. Ф. 2.9.20
Colour Кольоровість	Colourless. Безбарвний.	Corresponds Відповідає	QCM, It.3, Ph. Eur.2.2.2 МКЯ, п.3, Євр.Ф. 2.2.2
Colour of ampoules Колір ампул	Colourless. Безбарвний.	Corresponds Відповідає	QCM, It. 4, visually МКЯ, п.4, візуально
Extractable volume Об'єм, що витягається	2,00-2,30 ml/ampoule (2,0090-2,3104 g/ampoule). 2,00-2,30 мл/ампулу (2,0090-2,3104 г/ампулу).	2,09 ml/ampoule 2,09 мл/ампулу	QCM, It. 5, Ph. Eur. 2.9.17 МКЯ, п. 5, Євр.Ф. 2.9.17
Osmolality Осмоляльність	285-315 mosmol/kg. 285-315 мосмоль/кг.	300 mosmol/kg. 300 мосмоль/кг.	QCM, It. 6, Ph. Eur. 2.2.35 МКЯ, п. 6, Євр.Ф. 2.2.35
pH рН	4,7-6,5 4,7-6,5	5,7 5,7	QCM, It. 7, Ph. Eur. 2.2.3 МКЯ, п. 7, Євр.Ф. 2.2.3
Particulate contamination: sub-visible particles Механічні вclusions: невидимі частки	Per ampoule: Max. 6000 particles size ≥ 10 µm. Max. 600 particles size ≥ 25 µm. В одній ампулі : Макс. 6000 часток розміром ≥ 10 мкм. Макс. 600 часток розміром ≥ 25 мкм.	25 particles/ampoule 2 particles/ampoule  25 часток/ампулу 2 часток/ампулу	QCM, It. 8, USP <788>, Ph. Eur. 2.9.19  МКЯ, п. 8, Ф. США <788>, Євр.Ф. 2.9.19
Sterility Стерильність	Sterile. Стерильний	Corresponds Відповідає	QCM, It. 9, Ph. Eur. 2.6.1, membrane filter method МКЯ, п.9, Євр.Ф. 2.6.1, метод мембранної фільтрації
Bacterial endotoxins Бактеріальні ендотоксини	Max. 3,4 I.U./ml. Макс. 3,4 МО/мл	< 3,4 I.U./ml. < 3,4 МО/мл	QCM, It. 10, Ph. Eur. 2.6.14 МКЯ, п. 10, Євр.Ф. 2.6.14

\* a result is guaranteed by the manufacturing process/ \*результат гарантований виробничим процесом  
 All analytical methods related to any official regulation or pharmacopoeia, are performed in accordance with the current version of the official monographs.  
 Усі аналітичні методи, що пов'язані з будь-якою офіційною постановою або фармакопеею, виконуються відповідно до чинної редакції.

**Site of manufacture:** Biologische Heilmittel Heel GmbH, Dr.Reckeweg-Str. 2-4, 76532 Baden-Baden, Germany.  
**Manufacturing and quality control license number:** DE\_BW\_01\_MIA\_2023\_0093.  
**Виробничя дільниця:** Біологіше Хайльміттл Хеель ГмбХ, Д-р Рекевег-штрассе 2-4, 76532 Баден-Баден, Німеччина.  
**Номер ліцензії на виробництво та контролю якості:** DE\_BW\_01\_MIA\_2023\_0093.

I hereby confirm that the above information is authentic and accurate. This batch of product has been manufactured, including packaging/labeling and quality control at the above mentioned recognized building in full compliance with GMP requirements of the local regulatory authority and with specification in the marketing authorization of the importing country. The batch production, packaging and analysis records were reviewed and found to be in compliance with GMP.

Цим я підтверджую, що наведена вище інформація є справжньою і точною. Серія препарату була виготовлена в тому числі упакована і перевірена, в межах процедури контролю якості на зазначеній вище виробничій дільниці в повній відповідності до вимог правил Належної Виробничої Практики (GMP), встановлених місцевим регуляторним органом, а також в повній відповідності до специфікацій, передбачених у Ліцензії на виробництво країни-імпортера зі специфікаціями на продукцію, передбаченими для досліджуванних лікарських засобів. Документація стосовно виробництва, упаковки та аналізу серії були перевірені, і було встановлено, що вона відповідає вимогам Належної Виробничої Практики (GMP).

**Name / ПІБ:** Verena Wieland / Верена В'єленд  
**Signature / Підпис:**   
**Position / Посада:** Quality Control Manager / Уповноважена особа з контролю якості  
**Date of release / Дата випуску серії в продаж:** 05.02.2024

